

Οικουμενικὸν Πατριαρχεῖον Ὀκουμενισches Patriarchat

Ἱερά Μητρόπολις
Ἀυστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Fleischmarkt 13, A-1010 Wien

Tel.: +43 1 533 38 89 – Fax: +43 1 533 38 89 17 – E-Mail: kirche@metropolisvonaustria.at

Homepage: <http://metropolisvonaustria.at>

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Zu den Quellen

Κυριακή, 16 Φεβρουαρίου 2020

Sonntag, 16. Februar 2020

Κυριακὴ δευτέρα τοῦ Τριωδίου
Μνεΐα τῆς εὐαγγελικῆς παραβολῆς
τοῦ Ἀσώτου Υἱοῦ

Zweiter Sonntag des Triodion
Gedächtnis des Gleichnisses
des Verlorenen Sohnes

Ἐωθινὸν Εὐαγγέλιον Β' (Μρκ. ιζ': 1-8)

Morgenevangelium II (Mk 16,1-8)

Ἰδιόμελα τοῦ Τριωδίου

Idiomela des Triodion

Ἦχος πλ. δ'

Achter Ton

Τῆς μετανοίας ἀνοιξόν μοι πύλας Ζωοδότα·
ὀρθρίζει γὰρ τὸ πνεῦμά μου, πρὸς ναὸν
τὸν ἅγιόν σου, ναὸν φέρον τοῦ σώματος ὅλον
ἐσπιλωμένον· ἀλλ' ὡς οἰκτίρμων κάθαρον,
εὐσπλαγχνῶ σου ἐλέει.

Öffne mir die Pforten der reuevollen Umkehr,
Lebensspender, denn am Morgen blickt
mein Geist auf zu Deinem heiligen Tempel, ob-
gleich er trägt den befleckten Tempel des Leibes.
Als Erbarmender reinige mich in Deinem barm-
herzigen Erbarmen.

Τῆς σωτηρίας εὐθυνόν μοι τρίβους, Θεοτόκε·
ταίσχραις γὰρ κατερύπτωσα, τὴν ψυχὴν
ἀμαρτίαις, ὡς ῥαθύμως τὸν βίον μου, ὅλον
ἐκδαπανήσας· ταῖς σαῖς πρεσβείαις ῥύσαι με,
πάσης ἀκαθαρσίας.

Die Pfade der Erlösung ebne mir, Gottes-
gebälerin, denn mit schändlichen Sünden
habe ich meine Seele beschmutzt und leichtfertig
mein ganzes Leben verschleudert. Entreiß mich
mit deiner Fürsprache aller Unreinheit!

Ἦχος πλ. β'

Sechster Ton

Τὰ πλήθη τῶν πεπραγμένων μοι δεινῶν,
τὴν ἐννοῶν ὁ τάλας, τρέμω τὴν φοβερὰν
ἡμέραν τῆς κρίσεως· ἀλλὰ θαρῶν εἰς τὸ ἔλεος
τῆς εὐσπλαγχνίας σου, ὡς ὁ Δαυῖδ βοῶ σοι·
Ἐλέησόν με ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα σου ἔλεος.

Die Fülle meiner schändlichen Taten bedenke
dich Elender und erzittere ob des furchtba-
ren Gerichtstages. Aber doch hoffe ich auf Deine
Barmherzigkeit und rufe Dir wie David zu: Er-
barme dich meiner, Gott, nach Deinem reichen
Erbarmen!

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον

Auferstehungsapolytikion

Ἦχος β'

Zweiter Ton

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ Ζωὴ
ἢ ἀθάνατος, τότε τὸν Ἄϊδην ἐνέκρωσας

Als Du hinabstiegest zum Tode, das unsterb-
liche Leben, hast Du den Hades bezwungen

τῆ ἀστραπῆ τῆς Θεότητος· ὅτε δὲ καὶ τοὺς
τεθνεῶτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας,
πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων
ἐκραύγαζον· Ζωοδότα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν,
δόξα Σοι.

Κοντάκιον τοῦ Τριωδίου

Ἦχος γ΄

Τῆς πατρῶας, δόξης Σου, ἀποσκιρτήσας
ἀφρόνως, ἐν κακοῖς ἐσκορπίσα, ὅν μοι
παρέδωκας πλοῦτον· ὅθεν Σοι τὴν τοῦ Ἀσώτου,
φωνὴν κραυγάζω· Ἥμαρτον ἐνώπιόν Σου,
Πάτερ οἰκτίρμον, δέξαι με μετανοοῦντα, καὶ
ποίησόν με, ὡς ἓνα τῶν μισθίων Σου.

Προκείμενον. Ἦχος β΄

Ἰσχύς μου καὶ ὕμνησίς μου ὁ Κύριος, καὶ ἐγένετό
μοι εἰς σωτηρίαν.

Στίχ. Παιδεύων ἐπαίδευσέ με ὁ Κύριος, καὶ τῷ
θανάτῳ οὐ παρέδωκέ με.

Ἀπόστολος (Α΄ Κορ. ζ΄: 12-20)

Ἀδελφοί, πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα
συμφέρει· πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐκ
ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπό τινος. Τὰ βρώματα
τῆ κοιλίας καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν· ὁ δὲ Θεὸς
καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. Τὸ δὲ σῶμα
οὐ τῆ πορνεία, ἀλλὰ τῷ Κυρίῳ, καὶ ὁ Κύριος
τῷ σώματι· ὁ δὲ Θεὸς καὶ τὸν Κύριον ἤγειρε
καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ διὰ τῆς δυνάμεως Αὐτοῦ.
Οὐκ οἶδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ
ἔστιν; Ἄρα οὖν τὰ μέλη τοῦ Χριστοῦ ποιήσω
πόρνης μέλη; Μὴ γένοιτο. Ἦ οὐκ οἶδατε
ὅτι ὁ κολλώμενος τῇ πόρνη ἐν σῶμά ἐστιν;
Ἔσονται γάρ, φησίν, οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν·
ὁ δὲ κολλώμενος τῷ Κυρίῳ ἐν πνευμά ἐστι.
Φεύγετε τὴν πορνείαν. Πᾶν ἁμάρτημα ὃ ἐὰν
ποιήσῃ ἄνθρωπος ἐκτὸς τοῦ σώματός ἐστιν· ὁ
δὲ πορνεύων εἰς τὸ ἴδιον σῶμα ἁμαρτάνει. Ἦ
οὐκ οἶδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν
Ἁγίου Πνεύματος ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ Θεοῦ,
καὶ οὐκ ἐστὲ ἑαυτῶν; ἠγοράσθητε γὰρ τιμῆς·
δοξάσατε δὴ τὸν Θεὸν ἐν τῷ σώματι ὑμῶν καὶ
ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἅτινά ἐστι τοῦ Θεοῦ.

Εὐαγγέλιον ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν (ιε΄:11-32)

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην·
Ἐἄνθρωπός τις εἶχε δύο υἱούς. Καὶ εἶπεν
ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί· Πάτερ, δός
μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. Καὶ
διεἴλεν αὐτοῖς τὸν βίον. Καὶ μετ’ οὐ πολλὰς
ἡμέρας συναγαγὼν ἅπαντα ὁ νεώτερος υἱὸς

durch den Glanz der Gottheit; als Du auch die
Toten aus der Unterwelt erwecktest, riefen alle
himmlischen Mächte: Lebensspender, Christus,
unser Gott, Ehre sei Dir.

Kontakion des Triodion

Dritter Ton

Deine väterliche Herrlichkeit habe ich so tö-
richt verschleudert, in Sünden verstreut
den Reichtum, den Du mir gewährt hast. So rufe
ich Dir mit der Stimme des verlorren Sohnes
zu: Ich habe vor Dir gesündigt, barmherziger
Vater, nimm mich an, der ich reumütig umkeh-
re, und mache mich zu einem Deiner Knechte.

Prokeimenon. Zweiter Ton

Meine Stärke und mein Lobgesang ist der Herr, und
Er ward mir zum Heil.

Vers: Der Herr züchtigte mich, aber hat mich nicht
dem Tod übergeben.

Apostellesung (1 Kor 6,12–20)

Brüder, alles ist mir erlaubt – aber nicht alles
nützt mir. Alles ist mir erlaubt – aber nichts
soll Macht haben über mich. Die Speisen sind
für den Bauch da und der Bauch für die Speisen;
Gott wird beide vernichten. Der Leib ist aber
nicht für die Unzucht da, sondern für den Herrn
und der Herr für den Leib. Gott hat den Herrn
auferweckt; Er wird durch Seine Macht auch uns
auferwecken. Wisst ihr nicht, dass eure Leiber
Glieder Christi sind? Darf ich nun die Glieder
Christi nehmen und zu Gliedern einer Dirne ma-
chen? Auf keinen Fall! Oder wisst ihr nicht: Wer
sich an eine Dirne bindet, ist ein Leib mit ihr?
Denn es heißt: Die zwei werden ein Fleisch sein.
Wer sich dagegen an den Herrn bindet, ist ein
Geist mit ihm. Meidet die Unzucht! Jede Sünde,
die der Mensch tut, bleibt außerhalb des Leibes.
Wer aber Unzucht treibt, versündigt sich gegen
den eigenen Leib. Oder wisst ihr nicht, dass euer
Leib ein Tempel des Heiligen Geistes ist, der in
euch wohnt und den ihr von Gott habt? Ihr ge-
hört nicht euch selbst; denn um einen teuren
Preis seid ihr erkaufte worden. Verherrlicht also
Gott in eurem Leib!

Evangelium nach Lukas (15,11–32)

Der Herr erzählte folgendes Gleichnis: Ein
Mann hatte zwei Söhne. Der jüngere von
ihnen sagte zu seinem Vater: Vater, gib mir das
Erbteil, das mir zusteht! Da teilte der Vater das
Vermögen unter sie auf. Nach wenigen Tagen
packte der jüngere Sohn alles zusammen und

ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως. Δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι. Καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγρούς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους· Καὶ ἐπεθύμει γεμίσει τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον οἱ χοῖροι, καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ. Εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν εἶπε· πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου περισσεύουσιν ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ὧδε ἀπόλλυμαι! Ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ ἐρῶ αὐτῷ· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου· οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου· ποιήσόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου. Καὶ ἀναστὰς ἦλθε πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. Ἐπι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμῶν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. Εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ υἱός· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς Σου. Εἶπε δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ· ἐξενέγκατε τὴν στολήν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας, καὶ ἐνέγκαντες τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν, ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν, καὶ ἀπολωλὼς ἦν καὶ εὐρέθη. Καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι. Ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ· καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισε τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσε συμφωνίας καὶ χορῶν, καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παιδῶν ἐπυνθάνετο τί εἴη ταῦτα. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἦκει, καὶ ἔθυσεν ὁ πατὴρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν. Ὁργίσθη δὲ καὶ οὐκ ἠθέλεν εἰσελθεῖν. Ὁ οὖν πατὴρ αὐτοῦ ἐξελθὼν παρεκάλει αὐτόν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε τῷ πατρὶ· ἰδοὺ τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρῆλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ· ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφαγὼν σου τὸν βίον μετὰ πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν· εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησε, καὶ ἀπολωλὼς ἦν καὶ εὐρέθη.

zog in ein fernes Land. Dort führte er ein zügelloses Leben und verschleuderte sein Vermögen. Als er alles durchgebracht hatte, kam eine große Hungersnot über jenes Land und er begann Not zu leiden. Da ging er zu einem Bürger des Landes und drängte sich ihm auf; der schickte ihn aufs Feld zum Schweinehüten. Er hätte gern seinen Hunger mit den Futterschoten gestillt, die die Schweine fraßen; aber niemand gab ihm davon. Da ging er in sich und sagte: Wie viele Tagelöhner meines Vaters haben Brot im Überfluss, ich aber komme hier vor Hunger um. Ich will aufbrechen und zu meinem Vater gehen und zu ihm sagen: Vater, ich habe mich gegen den Himmel und gegen dich versündigt. Ich bin nicht mehr wert, dein Sohn zu sein; mach mich zu einem deiner Tagelöhner! Dann brach er auf und ging zu seinem Vater. Der Vater sah ihn schon von Weitem kommen und er hatte Mitleid mit ihm. Er lief dem Sohn entgegen, fiel ihm um den Hals und küsste ihn. Da sagte der Sohn zu ihm: Vater, ich habe mich gegen den Himmel und gegen dich versündigt; ich bin nicht mehr wert, dein Sohn zu sein. Der Vater aber sagte zu seinen Knechten: Holt schnell das beste Gewand und zieht es ihm an, steckt einen Ring an seine Hand und gebt ihm Sandalen an die Füße! Bringt das Mastkalb her und schlachtet es; wir wollen essen und fröhlich sein. Denn dieser, mein Sohn, war tot und lebt wieder; er war verloren und ist wiedergefunden worden. Und sie begannen, ein Fest zu feiern. Sein älterer Sohn aber war auf dem Feld. Als er heimging und in die Nähe des Hauses kam, hörte er Musik und Tanz. Da rief er einen der Knechte und fragte, was das bedeuten solle. Der Knecht antwortete ihm: Dein Bruder ist gekommen und dein Vater hat das Mastkalb schlachten lassen, weil er ihn gesund wiederbekommen hat. Da wurde er zornig und wollte nicht hineingehen. Sein Vater aber kam heraus und redete ihm gut zu. Doch er erwiderte seinem Vater: Siehe, so viele Jahre schon diene ich dir und nie habe ich dein Gebot übertreten; mir aber hast du nie einen Ziegenbock geschenkt, damit ich mit meinen Freunden ein Fest feiern konnte. Kaum aber ist der hier gekommen, dein Sohn, der dein Vermögen mit Dirnen durchgebracht hat, da hast du für ihn das Mastkalb geschlachtet. Der Vater antwortete ihm: Mein Kind, du bist immer bei mir und alles, was mein ist, ist auch dein. Aber man muss doch ein Fest feiern und sich freuen; denn dieser, dein Bruder, war tot und lebt wieder; er war verloren und ist wiedergefunden worden.

Αναστάς πορεύσομαι πρὸς τὸν Πατέρα μου

Μὲ τὴν παραβολὴ τοῦ Τελώνου καὶ τοῦ Φαρισαίου μᾶς διδάσκει ὁ Χριστὸς πῶς νὰ προσευχώμαστε μὲ ταπεινώση καὶ συναίσθηση τῶν σφαλμάτων μας, χωρὶς ὑψηλοφροσύνη καὶ καύχηση. Μὲ τὴν παραβολὴ τοῦ Ἀσώτου Υἱοῦ πού, ἂν καὶ θεωροῦνταν χαμένος, γύρισε στὸ σπίτι τοῦ πατέρα του, μᾶς βεβαιώνει ὁ Κύριος ὅτι ὡς φιλεὺσπλαγχνος, εἰσακούει τὴν προσευχὴ μιᾶς μετανοιωμένης καὶ ταπεινωμένης ψυχῆς. Λίγο πολὺ ὅλοι μας σὲ κάποιες περιόδους τῆς ζωῆς μας ὁμοιάζουμε μὲ τὸν Ἄσωτο καὶ ἐγκαταλείπομε τὸ πατρικὸ σπίτι ἂν καὶ ἐκεῖ δὲν μᾶς λείπει τίποτε. Νομίζομε, συχνά, ὅτι μπορούμε νὰ πάρωμε τὸ μέλλον στὰ χέρια μας καὶ θεωροῦμε τὴν ἀγκαλιὰ τοῦ Θεοῦ σὰν φυλακὴ. Ἐκεῖνος βέβαια δὲν μᾶς ἐμποδίζει γιατί σέβεται τὴν ἐλευθερία πού ὁ ἴδιος μᾶς δώρισε. Πῶς ἀξιοποιοῦμε ὅμως τὴν ἐλευθερία μας; Μήπως τὴν ταυτίζομε μὲ τὴν ἀσύδοτη ἐκπλήρωση παροδικῶν καὶ ἀνεπίτρεπτων ἐπιθυμιῶν; Μήπως τὴν χρησιμοποιοῦμε γιὰ νὰ πετύχωμε τίς τιποτένιες χαρὲς μιᾶς ἀνέμελης ζωῆς; Μήπως ξοδεύομε τὰ πλούτη μας, τὰ χαρίσματά μας, γιὰ νὰ γίνωμε πιὸ ἄθλιοι καὶ ἀπὸ τὰ ἄλογα ζῶα πού κυλιοῦνται στὴ λάσπη; Ὅμως, ἀκόμη καὶ σ' αὐτὴ τὴν κατάντια δὲν χρειάζεται νὰ φτάσωμε σὲ ἀπόγνωση: ἔρχεται κάποτε ἡ ὥρα πού ἡ ἀνάγκη ὀδηγεῖ τὸν καταχραστὴ τῆς ἐλευθερίας στὴν ἐσωτερικὴ μεταστροφή τοῦ νοῦ του, στὴ «μετά-νοια». Ὁ Ἄσωτος, μετὰ τὴ συντριβὴ τοῦ «ἐγώ» του πάνω σὲ λανθασμένες ἐπιλογές, εἶπε μέσα του: «Θὰ σηκωθῶ νὰ γυρίσω πίσω. Κοντὰ στὸν πατέρα, ἀκόμα καὶ ὡς ὑπηρετῆς, δὲν θὰ πεινάω». Ἐπέστρεψε καὶ βρῆκε ἀνοικτὴ, γεμάτη ἀγάπη, τὴν ἀγκαλιὰ τοῦ πατέρα. Ὁ Θεὸς καὶ Πατέρας ὅλων μας δὲν ἐκδικεῖται. Εἶναι οἰκτίρμων, εὐσπλαγχνος, ἐλεήμων. Στὰ τροπάρια τοῦ Τριωδίου ἐπαναλαμβάνεται ἡ πεποίθησις ὅτι ὁ Θεὸς μᾶς παρέχει τὸ ἔλεος τῆς εὐσπλαγχνίας Του ὅχι γιατί αὐτὴ εἶναι μιὰ ιδιότητά Του ἀλλὰ γιατί εἶναι ὅλος εὐσπλαγχνος καὶ θέλει ὅλα τὰ παιδιά Του νὰ γυρίσουν πίσω στὴ Ζωή. Ὅσο μακριὰ κι ἂν εἴμαστε ἀπὸ τὸ πατρικὸ σπίτι, ἄς φωνάζωμε ὅπως ὁ Δαβὶδ: Ἐλέησον μὲ ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα Σου ἔλεος!

Ich will aufbrechen und zu meinem Vater gehen

Im Evangelium der letzten Woche lehrte uns Christus, wie wir richtig beten sollen. Nicht hochmütig und prahlerisch, sondern demütig und im Wissen um unsere Fehler. Im heutigen Gleichnis versichert uns Christus, dass er diesen demütigen und zerknirschten Gebet mit Wohlgefallen annehmen wird. Dafür verwendet er das bekannte Bild des verlorenen, aber wiedergefundenen Sohnes. Wer kann sich nicht in diesen hineinversetzen? Wie oft haben wir uns vom väterlichen Haus, wo es uns eigentlich an nichts mangelt, entfernt? Wie oft meinen, wir könnten selbst unser Schicksal in die Hand nehmen, fern von Gott, und ausbrechen aus dem Gefängnis des väterlichen Hauses?

Und Gott lässt uns gewähren, denn respektiert die Freiheit, die Er uns geschenkt hat. Aber nicht jede Freiheit ist gleich. Eine Freiheit, die nur auf sich selbst bezogen ist, mag zwar einige Zeit lang Freude bringen und schön sein: rauschende Feiern, ein zügelloses Leben – aber sie hat keinen Bestand. Letztlich führte sie den verlorenen Sohn in ein Leben, das noch armseliger als das der Schweine war.

Nicht immer, aber oft ist es große Not, die uns über unser Leben nachdenken lässt. Leben wir unser Leben und unsere Freiheit in einer Weise, wie sie uns vom Schöpfer geschenkt wurden? Dieser innere Weg des Umdenkens (meta-noia) wird im Gleichnis zu einem äußeren Weg der Umkehr, einer reuevollen Rückkehr zum Vater. Gott aber, unser aller Vater, zürnt uns nicht – im Gegenteil: barmherzig und voller Liebe breitet er seine Arme aus und nimmt uns wieder zu Hause auf. Das Idiomelon des heutigen Tages benennt Gott dreimal als barmherzig und erbarmend. Barmherzigkeit ist nicht nur eine Eigenschaft Gottes – Gott *ist* Barmherzigkeit. Wie der Vater des Gleichnisses wartet er nicht nur einfach auf uns, sondern er sieht uns schon von weitem kommen – er steht an der Tür und erwartet und voller Sehnsucht! Denn er will nicht den Tod des Sünders, sondern dass er umkehrt und lebt. Der Himmel freut sich über jeden Einzelnen und feiert ein rauschendes Fest der Freude, vor dem die irdischen Vergnügungen verblassen. Das Gleichnis des verlorenen Sohnes führt uns deutlich vor Augen, wo wir die Fülle des Lebens finden werden. Auch wenn wir noch so weit vom väterlichen Haus entfernt sein mögen, so dürfen wir doch darauf vertrauen, dass, wenn wir reumütig umkehren, unser barmherziger Vater schon auf uns wartet.

Λειτουργικὸ πρόγραμμα ἑβδομάδος

Καθημερινῶς 8 π.μ. Θεία Λειτουργία
Σαβ. 9 π.μ. Θεία Λειτουργία

Liturgisches Programm der Woche

Wochentags 8 Uhr Göttliche Liturgie
Samstag 9 Uhr Göttliche Liturgie

Ἡ Μητρόπολις Αὐστρίας εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου τῆς
Die Metropolis von Austria dankt für Ihre Unterstützung

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW